

Nr 38.

Kungl. Maj:ts proposition till riksdagen angående godkännande av en mellan Sverige och den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen träffad handelsöverkommelse; given Stockholms slott den 17 januari 1947.

Under återopande av bilagda utdrag av statsrådsprotokollen över handels- och utrikesdepartementsärenden för den 13 december 1946 och över handelsärenden för denna dag vill Kungl. Maj:t härmed begära riksdagens godkännande av en den 30 december 1946 mellan Sverige och den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen träffad handelsöverenskommelse.

GUSTAF.

Gunnar Myrdal.

**Accord Commercial
entre la Suède et l'Union Econo-
mique Belgo-Luxembourgeoise.**

**Handelsöverenskommelse
mellan Sverige och den Belgisk-
Luxemburgiska ekonomiska
unionen.**

(Översättning.)

Dans le but de faciliter le développement des relations commerciales entre la Suède et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, le Gouvernement Royal de Suède, d'une part, et le Gouvernement Royal de Belgique, d'autre part, agissant au nom de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, ont convenu de ce qui suit:

I avsikt att underlätta utvecklingen av handelsförbindelserna mellan Sverige och den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen ha Kungl. svenska regeringen å ena sidan, och Kungl. belgiska regeringen i den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionens namn, å andra sidan, överenskommit om följande:

I.

Le Gouvernement suédois autorisera l'exportation vers l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et le Gouvernement belge autorisera l'importation de la Suède des marchandises reprises à la liste I ci-annexée.

I.

Svenska regeringen skall medgiva utförsel till den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen och belgiska regeringen skall medgiva införsel från Sverige av de i bifogade lista I upptagna varorna.

II.

Le Gouvernement belge autorisera l'exportation vers la Suède et le Gouvernement suédois autorisera l'importation de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise des marchandises reprises à la liste II ci-annexée.

II.

Belgiska regeringen skall medgiva utförsel till Sverige och svenska regeringen skall medgiva införsel från den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen av de i bifogade lista II upptagna varorna.

III.

Les deux Gouvernements s'efforceront de faciliter, dans toute la mesure du possible, l'exportation et l'importation au delà des quantités et valeurs indiquées dans les listes I et II susmentionnées ainsi que l'exportation et l'importation des marchandises ne figurant pas sur ces listes.

III.

De båda regeringarna skola i största möjliga utsträckning söka underlätta utförsel respektive införsel utöver de i ovannämnda listor I och II angivna kvantiteter och värden ävensom utförsel respektive införsel av varor, som icke upptagits i dessa listor.

IV.

Il sera constitué une Commission mixte, chargée de surveiller l'application du présent Accord et de faire

IV.

En blandad kommission skall tillställas, som skall ha till uppgift att övervaka tillämpningen av denna

toutes propositions, visant à faciliter l'échange des marchandises et à développer, d'une manière générale, les relations économiques et financières entre les Parties contractantes.

V.

L'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise comprend les colonies belges.

VI.

Le présent Accord remplace l'Accord Commercial entre la Suède et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise du 30 mai 1945.

VII.

Le présent Accord entrera en vigueur provisoirement le 1^{er} janvier 1947 et définitivement après un échange de notes entre les deux Gouvernements.

L'Accord restera en vigueur pendant une période de douze mois et pourra être renouvelé de commun accord entre les deux Gouvernements.

Fait à Stockholm, en deux exemplaires, le 30 décembre 1946.

Pour la Suède.

Östen Undén.

Pour l'Union Economique
Belgo-Luxembourgeoise

Vicomte du Parc.

överenskommelse och att framlägga förslag ägnade att underlätta varuutbytet och att i allmänhet utveckla de ekonomiska och finansiella förbindelserna mellan de fördragslutande parterna.

V.

Den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen innefattar även de belgiska kolonierna.

VI.

Denna överenskommelse ersätter handelsöverenskommelsen av den 30 maj 1945 mellan Sverige och den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen.

VII.

Denna överenskommelse skall träda i kraft provisoriskt den 1 januari 1947 och slutgiltigt efter noteväxling mellan de båda regeringarna.

Överenskommelsen skall förbliva i kraft under en tid av tolv månader samt skall kunna förnyas efter överenskommelse mellan de båda regeringarna.

Som skedde i två exemplar i Stockholm den 30 december 1946.

För Sverige:

Östen Undén.

För den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen:

Vicomte du Parc.

Liste I.

Exportations suédoises vers la Belgique pendant l'année 1947.

Désignation des marchandises	Quantité (en tonnes)	Valeurs (en milliers de cour.suéd.)	Observations
Produits alimentaires:			
Poisson		2 500	Voir lettre annexe No. 5.
Porcs reproducteurs	500 têtes		Races admises à l'importation en Belgique.
Graines et semences	400		
Boyaux		200	
Pommes de terre			Selon possibilités.
Produits laitiers divers à l'exception de caséine (lait en poudre etc.)		500	
Pierres, ouvrages en pierres et en autres matières minérales:			
Briques et mortiers réfractaires et in- attaquables aux acides		400	Davantage selon possibilités.
Granit brut en blocs		600	
Pavés et bordures de trottoirs et granit scié ou coupé		1 000	
Meules et pierres à aiguiser, meules ai- grisées pour travailler les métaux durs, papier de verre		25	
Minerais:			
Minerais de fer	1 750 000		
Minerais de plomb			Pour mémoire
Minerais de zinc	75 000		
Bois et ouvrages en bois:			
Poteaux télégraphiques	10 000 m ³ vol. sol.		Non compris le sol- de des anciens contrats.

Lista I.¹

Svensk utförsel till Belgien under år 1947.

Varuslag	Kvantitet (i ton)	Värde (i 1 000 sv. kronor)	Anmärknngar
Livsmedelsprodukter:			
Fisk		2 500	Se tilläggskrivelse nr 5.
Avelssvin	500 st.		Raser som äro till- låtna för import till Belgien.
Fröer och utsäde	400		
Tarmar		200	
Potatis			I mån av leverans- möjlighet.
Mjolkprodukter (torrmjolk m. m.) med undantag av kasein		500	
Sten, arbeten av sten och av andra mineraliska ämnen:			
Eld- och syrafast tegel och murmassa		400	Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Råblock av granit		600	
Gat- och kantsten samt sågad eller huggen granit		1 000	
Slipskivor och -stenar, slipskivor för bearbetning av hårdmetall samt slip- papper		25	
Mineraliska ämnen:			
Järnmalm	1 750 000		
Blymalm			Minnesanteckning.
Zinkmalm	75 000		
Trä och arbeten av trä:			
Telegrafstolpar	10 000 m ³ (fast mått)		Enligt tidigare kon- trakt utestående leveranser ej in- begripna.

¹ Av de i listan omnämnda tilläggskrivelserna äro nr 1, 2 och 5 intagna i propositionen å sid. 24—27.

Désignation des marchandises	Quantité (en tonnes)	Valeurs (en milliers de cour. suéd.)	Observations
Bois sciés et rabotés:			
pour la construction et l'industrie du			
bois	75 000 pièces		Voir lettre annexe No. 2.
planchettes pour caisses			
traverses de chemin de fer			
Charbon de bois de hêtre		100	
Contreplaqué (Plywood)		600	
Ouvrages en bois et matières similaires pour la construction:			
portes		250	
autres		250	
Farine de bois		500	Réexamen pour supplément au printemps 1947
Pâte de bois, carton et papier:			
Pâte chimique à papier	30 000		+10 000 t. Selon lettre annexe No.1.
Pâte viscosée	25 000		+10 000 t. Selon lettre annexe No.1.
Déchets de papier	6 000		Davantage selon possibilités.
Panneaux en bois, dont:			
plaques dures	2 000		
plaques poreuses	3 000		
plaques émaillées	500		
Papiers Kraft pour sacs de grande con- tenance	15 000		
Autres papiers Kraft et papiers à filer	2 500		
Greaseproof et parcheminé	800		
Papier journal	3 000		
Autres papiers, dont:	6 000		
support tenture (1 000 t)			
couchage (500 t)			
Carton, dont:	4 200		
duplex (2 000 t)			
containers (1 000 t)			
carton bois (1 000 t)			
carton dur (200 t)			
Tubes en papier pour l'industrie textile		400	
Produits sidérurgiques:			
Fonte brute	4 000		
Ferro-alliages		1 200	

Varuslag	Kvantitet (i ton)	Värde (i 1 000 sv. kronor)	Anmärkingar
Sågade och hyvlade trävaror: för byggnadsändamål och träindu- strien	75 000 st.		Se tilläggskrivelse nr 2.
Lådbräder			
Sliprar			Enligt tidigare kontrakt utestående leveranser ej inbegripna.
Bokträkol		100	
Plywood		600	
Arbeten av trä och liknande material för byggnadsändamål: dörrar		250	
andra		250	
Trämjöl		500	Frågan om ökade leveranser kommer att prövas våren 1947.
Pappersmassa, papp och papper:			
Kemisk pappersmassa	30 000		+10 000 t. Enligt tilläggskrivelse nr 1.
Silkecellulosa	25 000		+10 000 t. Enligt tilläggskrivelse nr 1.
Pappersavfall	6 000		Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Träfiberplattor, därav:			
hårda plattor	2 000		
porösa plattor	3 000		
lackerade plattor	500		
Kraftsäckpapper	15 000		
Annat kraftpapper samt spinnpapper	2 500		
Greaseproof och pergamyn	800		
Tidningspapper	3 000		
Annat papper, därav:	6 000		
tapetpapper (1 000 t)			
råpapper för konsttryck (500 t)			
Papp, därav:	4 200		
duplexkartong (2 000 t)			
container-papp (1 000 t)			
trämassepapp (1 000 t)			
hård papp (200 t)			
Textilspolar av papper		400	
Järn och stål:			
Tackjärn	4 000		
Ferrolegeringar		1 200	

Désignation des marchandises	Quantité (en tonnes)	Valeurs (en milliers de cour. suéd.)	Observations
Acier inoxydable et inattaquable aux acides	750		Davantage selon possibilités.
Fils et bandes pour résistances électriques, y compris éléments	20		
Métal dur en plaques et en outils ...		1 000	
Autres produits sidérurgiques		2 500	Davantage selon possibilités.
Ouvrages en fer et acier:			
Batteries de cuisine en fonte émaillée et en aluminium		150	Davantage selon possibilités.
Articles de ménage en fonte et acier .		150	Davantage selon possibilités.
Clés à écrous, à molette et fixes, pinces etc.		175	Davantage selon possibilités.
Couteaux, couverts de table en acier inoxydable		750	
Limes et râpes		125	
Autres outils à métaux et à bois ...		1 600	
Lames brutes pour rasoirs de sûreté.		300	
Lames pour rasoirs de sûreté et rasoirs		250	
Clous à ferrer		175	Davantage selon possibilités.
Boulons, vis et écrous		150	Davantage selon possibilités.
Serrures, charnières, vis à bois et autres articles de ferronnerie de bâtiment		100	Davantage selon possibilités.
Lampes à pétrole, à souder et d'éclairage, y compris réchauds à pétrole		600	
Produits de tôles inoxydables estampées		200	
Fonte malléable, fittings		150	Davantage selon possibilités.
Instruments chirurgicaux et accessoires pour hôpitaux, y compris instruments dentaires		600	
Outils de mesure, y compris bandes de mesure en acier		400	
Produits divers en fer et en acier ...		1 500	
Machines et autres produits de l'industrie mécanique:			
Tondeuses à gazon		200	
Roulements à billes et à rouleaux ..		10 000	
Moteurs à explosion, à combustion interne et pièces de rechange		1 000	
Machines outils à métaux		750	

Varuslag	Kvantitet (i ton)	Värde (i 1 000 sv. kronor)	Anmärkingar
Rostfritt och syrafast stål	750		Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Elektrisk motståndsmaterial i form av tråd och band, inkl. färdiga element	20		
Hårdmetall i plattor samt hårdmetallbestyckade verktyg		1 000	
Annat järn och stål		2 500	Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Arbeten av järn och stål:			
Kökskärl av emaljerat gjutjärn eller aluminium		150	Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Hushållsartiklar av gjutjärn eller stål		150	Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Skruv- och skiftnycklar, tänger m. m.		175	Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Knivar, matbestick av rostfritt stål..		750	
Filar och raspar		125	
Andra metall- och träbearbetningsverktyg		1 600	
Rakbladsämnen		300	
Rakblad och rakhyvlar		250	
Hästskosöm		175	Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Bult, skruv och mutter		150	Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Lås, gångjärn, träskruv och byggnadsbeslag		100	Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Fotogenlampor, blåslampor och belysningslampor, inkl. fotogenkök.....		600	
Pressade arbeten av rostfri plåt		200	
Aduceringsgjutgods, fittings		150	Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Kirurgiska instrument och sjukhusutrustning, inkl. tandläkareinstrument		600	
Mätverktyg, inkl. måttband av stål....		400	
Diverse järn- och stålprodukter		1 500	
Maskiner och andra verkstadsprodukter:			
Gräsklippningsmaskiner		200	
Kul- och rullager		10 000	
Förbränningsmotorer och delar		1 000	
Metallbearbetningsmaskiner		750	

Désignation des marchandises	Quantité (en tonnes)	Valeurs (en milliers de cour. suéd.)	Observations
Machines outils à bois et pièces détachées		100	Davantage selon possibilités.
Machines à coudre, y compris pour l'industrie et pièces de rechange		300	
Moulins à café, hache-viandes et autres appareils de ménage		400	
Tracteurs et pièces de rechange		600	
Machines agricoles et pièces de rechange		850	Davantage selon possibilités.
Ecrémeuses à moteur et à main pour laiteries, centrifuges, appareils de réfrigération de lait etc.		2 500	
Machines pour la fabrication de panneaux en bois et des allumettes...		3 500	
Machines pour la fabrication des cigares et des cigarettes		1 000	
Turbines à vapeur, agrégats de turbines et pièces détachées		4 500	
Ventilateurs, compresseurs à air et à gaz, machines et outils pneumatiques		600	Davantage selon possibilités.
Réfrigérateurs, installations frigorifiques, aspirateurs et cireuses		2 500	
Machines à boucher, rincer, remplir et étiquetter les bouteilles		200	
Robinetterie et tuyauterie		200	
Machines électriques et appareils, transformateurs, générateurs et régulateurs		6 000	
Machines à souder et à couper		200	
Accumulateurs et pièces détachées...		700	
Matériel télégraphique et téléphonique et de signalisation		400	
Appareils de T. S. F., phonographes électriques, changeurs de disques et pièces détachées		2 000	
Régulateurs de freins et dispositifs vide-chargé ainsi que pièces détachées et les matières pour leur construction		2 000	Davantage selon possibilités.
Camions et autobus et pièces détachées		10 000	
Voitures automobiles et pièces détachées		1 500	Davantage selon possibilités.
Vélos et pièces de rechange		50	
Accessoires pour bicyclettes		200	Non compris chaînes
Machines à calculer et à additioner et pièces de rechange		1 000	
Caisses enregistreuses et pièces de rechange		350	

Varuslag	Kvantitet (i ton)	Värde (i 1 000 sv. kronor)	Anmärkingar
Träbearbetningsmaskiner och tillbehör		100	Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Symaskiner, inkl. industrisymaskiner, jämte delar		300	
Kaffe- och köttkvarnar samt andra hushållsmaskiner		400	
Traktorer och delar		600	
Lantbruksmaskiner och delar		850	Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Mjolkseparatorer för hand- och maskinkraft, centrifuger, mjölkkyllare m. m.		2 500	
Maskiner för wallboardtillverkning och tändstickstillverkning		3 500	
Cigarr- och cigarrettmaskiner		1 000	
Ångturbiner, turbinaggregat jämte tillbehör		4 500	
Fläktar, kompressorer (luft- och gas-), pneumatiska maskiner och verktyg		600	Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Kylskåp och kylmaskiner, dammsugare och golvbonare		2 500	
Maskiner för flasktillslutning, -sköljning, -tappning och -etikettering .		200	
Armatyr för gas- och vattenledningar m. m.		200	
Elektriska maskiner och apparater, transformatorer, generatorer och regulatorer		6 000	
Svets- och skärningsmaskiner		200	
Akkumulatörer jämte tillbehör		700	
Telegraf-, telefon- och signalmateriel		400	
Radioapparater, elektriska grammofo- foner, skivbytare jämte tillbehör ..		2 000	
Bromsregulatorer och lastväxellådor jämte delar därtill och material för tillverkning därav		2 000	Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Lastautomobiler och bussar jämte delar		10 000	
Personautomobiler och delar		1 500	Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Velocipeder och delar		50	
Velocipedtillbehör		200	Utom kedjor.
Räkne- och additionsmaskiner jämte delar		1 000	
Kassaregister och delar		350	

Désignation des marchandises	Quantité (en tonnes)	Valeurs (en milliers de cour. suéd.)	Observations
Machines à tricoter et pièces détachées		250	
Pompes		100	
Appareils pour films sonores		200	
Machines diverses et autres produits de l'industrie mécanique		2 000	
Produits chimiques:			
Résines liquides distillées			Voir lettre annexe No. 4.
Résines synthétiques pour lacques.. Feldspath	50	150	
Alun de chrome	400		
Alun de potasse	250		
Chlorate de potasse		600	
Chlorate de soude	50		
Goudron végétal		600	
Electrodes à souder		50	
Poudre pour électrode à souder		250	
Produits médicaux, produits et ma- tières premières pharmaceutiques..		3 000	
Furfurol		50	
Extraits tannants végétaux		400	
Dérivés de cellulose y compris colles cellulosiques		300	
Chlorure et acétate de polyvinyl		400	
Poix ligneuse et poix de pin		200	
Térébenthine	250		
Métasilicate de soude	100		
Permanganate de potasse	50		Davantage selon possibilités.
Produits chimiques divers (entre autre perchlorate d'ammonium et de po- tassium, formaline etc.)		2 000	
Autres marchandises:			
Pelleteries brutes et apprêtées		5 000	
Peaux brutes de lapin et lièvre			Pour mémoire
Verrerie et cristallerie, y compris go- beleterie		200	
Chaussures en caoutchouc		100	
Articles de voyage et valises fibrines		500	
Livres, périodiques et autres publica- tions			Régime réciproque de liberté.
Films impressionnés			Régime réciproque de liberté.
Produits divers non spécialement dé- nommés		15 000	Dont 10 % pour le Congo.

Varuslag	Kvantitet (i ton)	Värde (i 1 000 sv. kronor)	Anmärkingar
Stickmaskiner och delar		250	
Pumpar		100	
Ljudfilmsanläggningar		200	
Diverse maskiner och verkstadsprodukter		2 000	
Kemiska produkter:			
Destillerade flytande hartser			Se tilläggskrivelse nr 4.
Konsthartser för lacker	50		
Fältspat		150	
Kromalun	400		
Kalialun	250		
Kaliumklorat		600	
Natriumklorat	50		
Trätjära		600	
Svetselktroder		50	
Svetselktrodpulver		250	
Apoteksvaror, farmaceutiska produkter och råvaror		3 000	
Furfurol		50	
Vegetabiliska garvämenen		400	
Cellulosaderivat, inkl. cellulosalim....		300	
Polyvinylklorid och -acetat		400	
Hartsbeck och trätjärebeck		200	
Terpentin	250		
Natriummetasilikat	100		
Kaliumpermanganat	50		Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Diverse kemiska produkter (bl. a. ammonium- och kaliumperklorat, formalin m. m.)		2 000	
Övriga varor:			
Oberedda och beredda pälsverk		5 000	
Oberedda skinn av kanin eller hare ..			Minnesanteckning.
Glas- och kristallvaror, inkl. hushållsglas		200	
Gummiskodon		100	
Reseffekter och väskor av vulkanfiber		500	
Böcker, tidskrifter och andra publikationer			Export och import må ske utan särskilda tillstånd.
Spelfilmer			Export och import må ske utan särskilda tillstånd.
Diverse varor		15 000	Därav 10 % för Belgiska Kongo.

Liste II.

Exportations belges vers la Suède pendant l'année 1947.

Désignation des marchandises	Quantité (en tonnes)	Valeurs (en milliers de cour. suéd.)	Observations
Produits agricoles, horticoles, etc.:			
Plantes vivantes, oignons à fleurs et produits de pépinières		1 000	
Légumes frais		300	
Fruits frais		300	
Phosphate précipité d'os	5 000		
Café du Congo	300		
Vins du Luxembourg	100 000	bouteilles	Sous réserve d'ac- cord qualité et prix.
Plantes et semences médicinales		200	
Divers (boyaux, conserves-légumes etc.)		500	
Pierres, sables :			
Sable	10 000		
Ciment	20 000		
Plâtre technique et médicinal	2 300		
Ouvrages en pierre et en poterie		500	
Marbre et petit granit		1 000	
Plateaux en ciment d'asbeste	200		Davantage selon possibilités.
Charbons, cokes, etc.:			
Coke	180 000		Voir lettre annexe No. 1.
Produits chimiques:			
Copal du Congo	100		
Naphtaline purifiée	500		
Sulfure de sodium	600		
Acide citrique			Travail à façon. Pour mémoire.
Phosphate bisodique et trisodique ...	1 500		
Ethylène et diéthylène glycol	25		Davantage selon possibilités.

Lista II.¹

Belgisk utförel till Sverige under år 1947.

Varuslag	Kvantitet (i ton)	Värde (i 1 000 sv. kronor)	Anmärkingar
Jordbruks- och trädgårdsprodukter etc.:			
Blomsterlökar, trädgårdsväxter och plantskoleprodukter		1 000	
Färska grönsaker		300	
Färsk frukt		300	
Benprecipitat	5 000		
Kaffe från Kongo	300		
Viner från Luxemburg	100 000	buteljer	Med reservation för överenskommelse om priser och kva- liteter.
Medicinalväxter och fröer		200	
Diverse (tarmar, grönsakskonserver etc.)		500	
Sten, sand, etc.:			
Sand	10 000		
Cement	20 000		
Gips för tekniska och medicinska ända- mål	2 300		
Arbeten av sten och lera		500	
Marmor och »petitgranit»		1 000	
Plattor av asbestcement	200		Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.
Kol, koks etc.:			
Koks	100 000		Se tilläggskrivelse nr 1.
Kemikalier:			
Kongokopal	100		
Naftalin, ren	500		
Natriumsulfid	600		
Citronsyra			Lönarbete. Minnes- anteckning.
Binatriumfosfat och trinatriumfosfat	1 500		
Etylen- och dietylenglykol	25		Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.

¹ Av de i listan omnämnda tilläggskrivelserna äro nr 1, 2 och 5 intagna i propositionen å sid. 24—27.

Désignation des marchandises	Quantité (en tonnes)	Valeurs (en milliers de cour. suéd.)	Observations
Zanthate	200		
Silicate vitreux	3 000		
Chlorure de calcium	60 000		
Sulfate de soude			Selon possibilités.
Sulfate de zinc, chlorure de zinc, chlorure ammoniacal de zinc	400		
Carbonate de soude			Réexamen par la Commission mixte
Bicarbonat de soude	1 500		
Phtalate	50		
Acide anhydride phtalique	250		
Produits pharmaceutiques		500	
Couleurs d'aniline	150		
Couleurs minérales, couleurs pour peinture etc.		400	
Blanc de zinc	2 000		
Lithopone	800		
Litharge	100		
Minium de plomb	500		
Gélatines		1 000	
Cellophane	50		
Prespan de phénol (backélite brute) .	200		
Phénol			Voir lettre annexe No. 4.
Crésol			Voir lettre annexe No. 4.
Huile de créosote			Voir lettre annexe No. 4.
Glycerine brute			Voir lettre annexe No. 4.
Oxyde d'antimoine	100		
Résines synthétiques	75		
Méthanol		400	
Auxiliaires textiles	15		
Engrais phosphaté en unité tonne P ₂ O ₅			Pour mémoire.
Produits chimiques divers		4 000	
Produits photographiques:			
Produits pour la photographie, la radiographie et la cinématographie		7 000	Dont pour la radiographie 3 500 000 cour.
Peaux, cuirs et ouvrages en cuir:			
Peaux de lapin brutes, teintées et apprêtées, cuirs à chapeau, courroies en cuir et balata, maroquinerie, pelleterie, etc.		3 000	

Varuslag	Kvantitet (i ton)	Värde (i 1 000 sv. kronor)	Anmärknings
Xantat	200		
Vattenglas	3 000		
Kalciumklorid	60 000		
Glaubersalt			I mån av leverans- möjlighet.
Zinksulfat, zinkklorid och zinkammo- niumklorid	400		
Kalcinerad soda			Förnyad prövning av blandade kom- missionen.
Natriumbikarbonat	1 500		
Ftalater	50		
Ftalsyreanhydrid	250		
Farmaceutiska produkter		500	
Anilinfärger	150		
Mineralfärger, målarfärger etc.		400	
Zinkvitt	2 000		
Litopon	800		
Blyoxid (blyglete)	100		
Blymönja	500		
Gelatin		1 000	
Cellofan	50		
Fenolpressmassa (bakelit)	200		
Fenol			Se tilläggskrivelse nr 4.
Kresol			Se tilläggskrivelse nr 4.
Kreosotolja			Se tilläggskrivelse nr 4.
Glycerin, rå			Se tilläggskrivelse nr 4.
Antimonoxid	100		
Syntetisk harts	75		
Metanol		400	
Textilhjälpmedel	15		
Fosfatgödningsmedel (P ₂ O ₅)			Minnesanteckning.
Diverse kemikalier		4 000	
Fotografiska artiklar:			
Foto-, röntgen- och biografmaterial ...		7 000	Därav för röntgen 3 500 000 kr.
Hudar, skinn och läderarbeten:			
Kaninskin, oberedda, färgade och be- redda, hattsvettremmar av läder, drivremmar av läder och balata, lä- derarbeten, pälsverk m. m.		3 000	

Désignation des marchandises	Quantité (en tonnes)	Valeurs (en milliers de cour. suéd.)	Observations
Caoutchouc:			
Caoutchouc brut du Congo	200		
Enveloppes et chambres à air pour au- tomobiles et bicyclettes.....		3 000	
dont:			
pour automobiles (2 000 000 cour.)			
pour bicyclettes (1 000 000 cour.)			
Autres ouvrages de caoutchouc y in- clus bandes transporteuses		2 000	
Bois et ouvrages en bois:			
Meubles			Selon possibilités.
Bois coloniaux	3 000 m ³		
Papiers:			
Parchemin végétal	700		
Autres papiers		100	
Produits textiles:			
Fibres du Congo	100		
Lin	550		
Etoupes de lin	400		
Laine, lavée et carbonisée, y compris travail à façon		2 000	
Laine peignée			Voir lettre annexe No. 3.
Coton du Congo	500		
Coton blanchi en bourre et ouates hydrophiles	100		
Déchets de coton, y compris pour essui- age	1 000		
Chiffons gris pour la fabrication de carton de toiture	2 000		
Blousses et déchets de laine, effilochés de laine, de coton et de rayonne, chiffons		1 000	
Fils de rayonne	1 000		+200 t. Selon lettre annexe No. 1.
Fils de laine cardée	300		
Fils de laine peignée	500		Voir lettre annexe No. 3.
Fils de coton, y compris fils à tricoter (50 t.)	450		Davantage selon possibilités.

Varuslag	Kvantitet (i ton)	Värde (i 1 000 sv. kronor)	Anmärkingar
Kautschuk:			
Obearbetad kautschuk från Kongo ..	200		
Däck och slangar för automobiler och velocipeder,		3 000	
därav:			
för automobiler (2 000 000 kr)			
för velocipeder (1 000 000 kr)			
Andra arbeten av kautschuk, inkl. drivremmar		2 000	
Trä och arbeten därav:			
Möbler			I mån av leverans- möjlighet.
Kolonialträ	3 000 m ³		
Papper:			
Vegetabilisk pergament	700		
Annat papper		100	
Textilier:			
Kongofiber	100		
Lin	550		
Linblånor	400		
Ull, tvättad och karboniserad inkl. lön- arbete		2 000	
Kammad ull			Se tilläggskrivelse nr 3.
Bomull från Kongo	500		
Blekt bomullsvadd och vanlig bomulls- vadd		100	
Bomullsavfall, inkl. trassel	1 000		
Lump för framställning av takpapp .	2 000		
Noils, avfall och lump av ull, bomull och konstsilke, trasor		1 000	
Konstsilkegarner	1 000		+200 t. Enligt till- läggsskrivelse nr 1.
Kardgarner	300		
Kamgarner	500		Se tilläggskrivelse nr 3.
Bomullsgarner inkl. stickgarner (50 t.)	450		Tilläggsleveranser i mån av möjlighet.

Désignation des marchandises	Quantité (en tonnes)	Valeurs (en milliers de cour. suéd.)	Observations
Fils de lin	150		
Fils de chanvre	50		
Fils de jute	100		
Fils à coudre, coton, y compris pour la vente au détail		800	
Tissus de coton ou mixte	150		
Tissus de laine	250		
Tissus de lin, y compris toile tailleur (100 t.)	250		
Toiles et sacs de jute		640	
Tissus de rayonne et/ou de soie	50		
Tissus d'ameublement, velours épinglés	500		
Coutil à matelas	150		
Tapis de toutes sortes		2 000	
Couvertures de laine		750	
Feutres techniques, y compris pour pa- peteries		1 000	
Bonneterie, y compris bas de laine et de coton		2 000	
Confection, homme et dame		1 000	
Cloches et capelines en laine et poils .		1 000	
Chapeaux		100	
Fils à coudre de rayonne et de soie, tis- sus et rubans élastiques, rubans, tres- ses et lacets, passementeries, tulles et guipures, sangles de jute, masses filtrantes, ficelles et cordages etc. .		1 500	
Verre et ouvrages en verre:			
Verre brut	4 500		
Verre à vitre	4 800		
Verre à glaces et glaces polies	1 250		
Autres objets en verre (bouteilles, go- beleterie, cristallerie etc.)		250	
Fer et acier:			
Produits sidérurgiques, aciers laminés à chaud (fers marchands etc., tôles etc.)	192 000		+48 000 t. Selon lettre annexe No. 1.
Autres fers et acier, y compris tubes martelés		8 500	
Acier et fonte moulée			Pour mémoire.
Fonte brute			Pour mémoire.
Mitraille de fer	10 000		Représentant le solde de l'Accord précédent.

Varuslag	Kvantitet (i ton)	Värde (i 1 000 sv. kronor)	Anmärkingar
Lingarner	150		
Hampgarner	50		
Jutegarner	100		
Sytråd av bomull, även i uppläggningar för detaljhandeln		800	
Bomulls- eller blandvävnader	150		
Yllevävnader	250		
Linnevävnader, inkl. kanvas (100 t.)..	250		
Säckväv och jutesäckar		640	
Hel-, halv- och konstsilkevävnader ..	50		
Möbeltyger inkl. s. k. velours épinglés	500		
Bolstervar	150		
Mattor av alla slag		2 000	
Yllefiltar		750	
Filtar för tekniska ändamål, även för pappersfabrikation		1 000	
Trikåvaror, inkl. ylle- och bomulls- strumpor		2 000	
Herr- och damkonfektion		1 000	
Stumpar och capeliner av ull- och hår- filt		1 000	
Hattar		100	
Sytråd av konstsilke och silke, resår- vävnader och resårband, band, snö- ren, flåtor, snörmakeriarbeten, tyll och spetsar, sadelgjordar, filtermas- sor, snören och rep, etc.		1 500	
Glas och arbeten därav:			
Råglas	4 500		
Fönsterglas	4 800		
Spegelglas och speglar	1 250		
Andra föremål av glas (butelj-, hus- hålls- och kristallglas).....		250	
Järn och stål:			
Järn och stål, varmvalsat stål (handels- järn, plåt etc.)	192 000		+48 000 t. Enligt tilläggskrivelse nr 1.
Andra järn- och stålprodukter, inkl. smidda rör		8 500	Minnesanteckning.
Stål och gjutgods			Minnesanteckning.
Tackjärn			Utgör restleverans mot kontingent å tidigare avtal.
Järnskrot	10 000		

Désignation des marchandises	Quantité (en tonnes)	Valeurs (en milliers de cour. suéd.)	Observations
Métaux non ferreux:			
Argent	10		
Cuivre électrolytique.....	15 000		
Plomb			Pour mémoire.
Étain	400		
Zinc, dont:.....	3 000		
zinc ordinaire (2 000 t.)			
zinc électrolytique (1 000 t.)			
Métaux blancs alliés	500		
Antimoine	200		
Cobalt	30		
Cadmium	10		
Radium			Pour mémoire.
Alliages de zinc (Zamak)	250		
Plomb demi ouvert	2 000		
Zinc laminé	2 000		
Produits demi-finis de cuivre et d'al- liages de cuivre	2 000		
Fabrications métalliques:			
Produits de l'industrie métallique, mé- canique et électrique, y compris ar- mes de chasse et leurs munitions ..		10 000	Davantage selon besoins.
<i>Remarque.</i> — Dans le but de permettre la conclusion d'ordres fermes pour des articles de l'espèce ne pouvant être livrés qu'après le 31 décembre 1947, il a été entendu que des licences d'ex- portation et d'importation pour- raient être octroyées, dès-à-présent, à concurrence d'un montant global supplémentaire de 10 000 000 cour.			
Produits divers non spécialement dénommés		15 000	Dont 10 % pour le Congo.
Livres, périodiques et autres publica- tions			Régime réciproque de liberté.
Films impressionnés			Régime réciproque de liberté.

Varuslag	Kvantitet (i ton)	Värde (i 1 000 sv. kronor)	Anmärkingar
Övriga metaller:			
Silver	10		
Elektrolyt-koppar	15 000		
Bly			Minnesanteckning.
Tenn	400		
Zink, varav	3 000		
vanlig zink (2 000 t.)			
elektrolyt-zink (1 000 t.)			
Legerade vita metaller.....	500		
Antimon	200		
Kobolt	30		
Kadmium	10		
Radium			Minnesanteckning.
Zinklegeringar (Zamak).....	250		
Halvfabrikat av bly	2 000		
Zinkplåt	2 000		
Halvfabrikat av koppar och av koppar- legeringar	2 000		
Metallprodukter:			
Produkter av metall-, mekanisk och elektrisk industri, inkl. jaktvapen och ammunition därtill		10 000	Tilläggsleveranser i mån av behov.
<i>Anm.</i> För att möjliggöra avslutande av fasta kontrakt för varor som icke kunna levereras förrän efter den 31 december 1947, har det överenskom- mits att export- och importlicenser skola kunna redan nu beviljas intill ett sammanlagt värde av ytterligare 10 000 000 kr.			
Övriga varor		15 000	Därav 10 % för Kongo.
Böcker, tidskrifter och andra publika- tioner			Import och export må ske utan sär- skilda tillstånd.
Spelfilmer			Import och export må ske utan sär- skilda tillstånd.

**Skrivelse från ordföranden i den svenska delegationen till
ordföranden i den belgiska delegationen.**

(Utgör i varulistorna omnämnd tilläggskrivelse nr 2.)

(Översättning.)

Stockholm, le 30 décembre 1946.

Stockholm den 30 december 1946.

Monsieur le Président,

Herr Ordförande.

Au cours des négociations qui viennent d'avoir lieu à Stockholm, j'ai déclaré que par suite du caractère saisonnier que présente ce produit, le Gouvernement suédois n'était pas en mesure de donner actuellement des données même approximatives quant aux possibilités d'exportation de la Suède en matière de *bois sciés* et de fixer un contingent quelconque pour ceux-ci, sauf en ce qui concerne les *traverses de chemins de fer*.

Dûment autorisé, j'ai toutefois déclaré que les autorités suédoises sont prêtes à réserver à l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise une part équitable sur les exportations de bois sciés qui pourront avoir lieu au cours de la campagne 1947/1948.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Nils K. Ståhle.

Vid de förhandlingar, som ägt rum i Stockholm, har jag förklarat, att med hänsyn till varans säsongmässiga karaktär svenska regeringen icke för närvarande kan lämna ens approximativa uppgifter beträffande de svenska exportmöjligheterna för *sågat virke* eller fastställa någon kontingent för denna vara utom i vad avser *sliprar*.

Efter vederbörligt bemyndigande har jag likväl förklarat, att de svenska myndigheterna äro beredda att för den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen reservera en skälig andel av den export av sågat virke, som må äga rum under säsongen 1947/1948.

Mottag, Herr Ordförande, försäkran om min utmärkta högaktning.

Nils K. Ståhle.

**Skrivelse från ordföranden i den belgiska delegationen till
ordföranden i den svenska delegationen.**

(Översättning.)

Stockholm, le 30 décembre 1946.

Stockholm den 30 december 1946.

Monsieur le Président,

Herr Ordförande.

Par une lettre en date de ce jour, vous avez bien voulu me faire savoir ce qui suit:

Med skrivelse denna dag har Ni behagat meddela mig följande:

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Mottag, Herr Ordförande, försäkran om min utmärkta högaktning.

B^{on} de Taux de Wardin.

B^{on} de Taux de Wardin.

Skrivelse från ordföranden i den svenska delegationen till ordföranden i den belgiska delegationen.

(Utgör i varulistorna omnämnd tilläggskrivelse nr 1.)

(Översättning.)

Stockholm, le 30 décembre 1946.

Stockholm den 30 december 1946.

Monsieur le Président,

Au cours des négociations, ouvertes le deux décembre 1946, qui ont abouti à la conclusion du nouvel Accord Commercial pour 1947, les deux Délégations sont tombées d'accord sur ce qui suit:

Il a été constaté l'importance toute particulière et réciproque qu'ont pour le développement des échanges commerciaux, les livraisons de coke, de produits métallurgiques et de fils de rayon en provenance de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, d'une part, et d'autre part, des produits forestiers et plus particulièrement les pâtes, les papiers et les bois sciés provenant de la Suède.

A cet effet, des efforts réciproques devront être faits afin de rendre possible la livraison des contingents prévus par les listes I et II, plus spécialement ceux qui sont inscrits sous réserve de confirmation à donner le plus tôt possible mais en tout cas avant le 31 mars 1947.

Dans ce but, la Commission mixte se réunira en principe avant la fin de chaque trimestre, et en tout état de cause avant le 31 mars 1947, pour procéder à un examen général des échanges afférents aux produits susmentionnés. Elle prendra toutes mesures propres à assurer leur équilibre, en tenant notamment dûment compte du caractère saisonnier de certains de ces produits.

Au cas où par suite de circonstances imprévues cela s'avèrerait impossible, la Commission mixte proposera aux Gouvernements respectifs d'ap-

Herr Ordförande.

Vid de förhandlingar, som påbörjades den andra december 1946 och lett till avslutandet av en ny handelsöverenskommelse för år 1947, ha de båda delegationerna enats om följande.

Det har konstaterats den synnerliga betydelse, som leveranserna av koks, handelsjärn och konstsilkegarner från den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen, å ena sidan, och leveranserna av skogsprodukter, i främsta rummet pappersmassa och silkecellulosa, papper och sågade trävaror, från Sverige, å andra sidan, äga för den ömsesidiga utvecklingen av handelsutbytet.

Med hänsyn härtill skola ömsesidiga ansträngningar göras för att möjliggöra leverans av de i listorna I och II förutsedda kontingenterna och särskilt de kontingenter, som uppförts under förbehåll av bekräftelse så snart som möjligt och i varje fall före den 31 mars 1947.

I detta syfte skall den blandade kommissionen i princip sammanträda före utgången av varje kvartal och i varje fall före den 31 mars 1947 för att företaga en allmän genomgång av utbytet av ovannämnda varuslag. Kommissionen skall vidtaga alla åtgärder, som äro ägnade att medföra en jämvikt i detta utbyte, med vederbörligt beaktande av den säsongmässiga karaktären hos vissa av de ifrågavarande varorna.

I händelse detta på grund av oförutsedda omständigheter skulle visa sig omöjligt, skall den blandade kommissionen föreslå respektive regering-

porter aux contingents en cause les modifications nécessaires à la réalisation d'un tel équilibre.

Les Autorités compétentes des deux pays se conformeront aux principes arrêtés de commun accord, lors de la délivrance des licences requises pour l'exportation des produits cités plus haut.

Je vous saurais gré de bien vouloir me confirmer l'accord sur le texte qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Nils K. Ståhle.

ar att vidtaga de ändringar i de berörda kontingenterna, som må vara nödvändiga för att uppnå en sådan jämvikt.

Vederbörande myndigheter i de båda länderna skola vid utfärdandet av erforderliga exportlicenser för ovan nämnda varor tillämpa gemensamt överenskomna principer.

Jag får hemställa om bekräftelse därpå, att belgiska regeringen är ense med svenska regeringen om förestående.

Mottag, Herr Ordförande, försäkran om min utmärkta högaktning.

Nils K. Ståhle.

Skrivelse från ordföranden i den belgiska delegationen till ordföranden i den svenska delegationen.

(Översättning.)

Stockholm, le 30 décembre 1946.

Stockholm den 30 december 1946.

Monsieur le Président,

Herr Ordförande.

Par une lettre en date de ce jour, vous avez bien voulu me faire savoir ce qui suit:

Med skrivelse denna dag har Ni behagat meddela följande:

J'ai l'honneur de vous marquer l'accord du Gouvernement belge sur le texte qui précède.

Jag har äran förklara, att belgiska regeringen är ense med svenska regeringen om förestående.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Mottag, Herr Ordförande, försäkran om min utmärkta högaktning.

B^{on} de Taux de Wardin.

B^{on} de Taux de Wardin.

**Skrivelse från ordföranden i den belgiska delegationen till
ordföranden i den svenska delegationen.**

(Utgör i varulistorna omnämnd tilläggskrivelse nr 5.)

(Översättning.)

Stockholm, le 30 décembre 1946. Stockholm den 30 december 1946.

Monsieur le Président,

Me référant à l'Accord Commercial, conclu entre nos deux pays en date de ce jour, et notamment au contingent de 2.500.000 couronnes suédoises, réservé pour l'exportation de poisson de Suède en Belgique, j'ai l'honneur de vous confirmer que du côté belge il a été déclaré que l'importation du poisson serait facilitée dans toute la mesure du possible par les autorités compétentes belges.

Les modalités concernant cette importation devant être réglées, je vous propose que des pourparlers aient lieu à Bruxelles dans le courant du mois de janvier prochain entre les experts suédois, d'un côté, et des représentants des divers ministères belges, intéressés à cette importation, de l'autre.

Je vous saurais gré de vouloir bien me confirmer l'accord du Gouvernement suédois sur le texte qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

B^{on} de Taux de Wardin.

Herr Ordförande.

Under åberopande av den handelsöverenskommelse, som denna dag avslutits mellan våra båda länder, och särskilt den kontingent av 2 500 000 svenska kronor, som reserverats för utförseln av fisk från Sverige till Belgien, har jag äran bekräfta, att från belgisk sida förklarats, att införseln av fisk skall i möjligaste mån underlättas av vederbörande belgiska myndigheter.

Då sättet för denna införsel bör regleras, föreslår jag, att överläggningar äga rum i Bryssel under loppet av nästkommande januari månad mellan svenska experter å ena sidan, och ombud för olika av sagda införsel berörda belgiska ministerier å andra sidan.

Jag får hemställa, att Ni ville bekräfta, att svenska regeringen är överens med belgiska regeringen om förestående.

Mottag, Herr Ordförande, försäkran om min utmärkta högaktning.

B^{on} de Taux de Wardin.

**Skrivelse från ordföranden i den svenska delegationen till
ordföranden i den belgiska delegationen.**

(Översättning.)

Stockholm, le 30 décembre 1946.

Stockholm den 30 december 1946.

Monsieur le Président,

Herr Ordförande,

Par une lettre en date de ce jour,
vous avez bien voulu me faire savoir
ce qui suit:

I skrivelse denna dag har Ni beha-
gat meddela mig följande:

J'ai l'honneur de vous marquer
l'accord du Gouvernement suédois sur
le texte qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Prési-
dent, l'assurance de ma haute consi-
dération.

Jag har äran meddela Eder, att
svenska regeringen är överens med
belgiska regeringen om förestående.

Mottag, Herr Ordförande, försäk-
ran om min utmärkta högaktning.

Nils K. Ståhle.

Nils K. Ståhle.

Utdrag av protokollet över handelsärenden rörande främmande makt eller dess förhållanden m. m., hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet å Stockholms slott den 13 december 1946.

Närvarande:

Statsministern ERLANDER, ministern för utrikes ärendena UNDÉN, statsråden WIGFORSS, SKÖLD, QUENSEL, GJÖRES, VOUGT, MYRDAL, ZETTERBERG, NILSSON, STRÄNG, ERICSSON, MOSSBERG, WEIJNE.

Chefen för handelsdepartementet, statsrådet Myrdal, anför efter gemensam beredning med ministern för utrikes ärendena samt cheferna för finans- och folkhushållningsdepartementen.

Till grund för varuutbytet mellan Sverige och den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen ligger i tillämpliga delar den svensk-belgiska traktaten angående ordnande av handels- och sjöfartsförbindelserna den 11 juni 1895. Under åren före det andra världskriget var handeln med Belgien—Luxemburg ej föremål för någon ytterligare avtalsmässig reglering.

Enligt svensk officiell statistik uppgick varuutbytet mellan Sverige å ena samt Belgien, utom kolonierna, och Luxemburg å andra sidan under åren 1936—1939 till följande belopp i miljoner kronor:

Å r	Sveriges export till Belgien— Luxemburg	Sveriges import från Belgien— Luxemburg	Hela varu- omsättningen mellan Sverige och Belgien— Luxemburg
1936	48·13	70·52	118·65
1937	73·86	105·23	179·09
1938	55·21	84·84	140·04
1939	47·73	129·86	177·59

Det må anmärkas, att den angivna värdesiffran för hela varuomsättningen mellan Sverige och den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen under år 1939 uppgick till 4 procent av vårt lands totala handel med utlandet.

Under krigsåren och Belgien—Luxemburgs ockupation nedgick den svensk-belgisk-luxemburgiska handeln avsevärt. Sedan Belgien-Luxemburg befriats under hösten 1944 förklarade sig emellertid svenska regeringen i november samma år beredd att lämna belgiska regeringen en statskredit av 100 miljoner kronor för finansiering av utförseln till Belgien-Luxemburg i syfte att bidra till dessa länders återuppbyggnad. Angående denna kredit torde jag få hänvisa till redogörelse i propositionerna nr 295 och 366 för år 1945. Efter sedermera upptagna förhandlingar uppnåddes enighet angående för-

slag till dels en handelsöverenskommelse, jämte tillhörande varulistor, gällande för tiden 1 juni 1945—31 maj 1947, dels ock ett betalningsavtal för samma tid.¹ I sistnämnda avtal, vilket automatiskt förlänges, därest uppsägning icke sker, har utrymme beretts för den förutnämnda krediten av 100 miljoner kronor. Förslagen till handelsöverenskommelse och betalningsavtal godkändes av Kungl. Maj:t den 25 maj 1945 och undertecknades den 30 i samma månad. Enligt handelsöverenskommelsen förutses en import från Belgien-Luxemburg till ett värde av 200 miljoner kronor under två år och en export dit till ett värde av 100 miljoner kronor under vardera av avtalsperiodens två år. En viss utvidgning av det överenskomna varuutbytet möjliggöres genom ett vid förhandlingar i juni 1945 träffat arrangemang.

Under år 1945 utfördes från Sverige till Belgien-Luxemburg varor för omkring 69 miljoner kronor, medan införseln därifrån uppgick till omkring 17 miljoner kronor.

Den 8 mars 1946 undertecknades, efter Kungl. Maj:ts godkännande den 22 februari 1946, ett tilläggsprotokoll till 1945 års handelsöverenskommelse avseende den närmare utformningen av varuutbytet under år 1946. Exporten till Belgien-Luxemburg förutses i tilläggsprotokollet skola under nämnda år uppgå till 190 miljoner kronor och importen från nämnda länder till 210 miljoner kronor. Enligt preliminär svensk statistik har under tiden 1 januari—31 oktober 1946 den svenska exporten till Belgien-Luxemburg uppgått till 141 miljoner kronor samt importen därifrån till blott 110 miljoner kronor. Emellertid uppvisa leveranserna från Belgien-Luxemburg sedan början av innevarande år en successiv ökning.

Beträffande regleringen av varuutbytet under år 1947 ha förhandlingar innevarande månad förts i Stockholm mellan svenska och belgiska vederbörande, från svensk sida genom en delegation under ordförandeskap av utrikesrådet Ståhle. Till grund för dessa överläggningar ha legat inom statens handelskommission sammanställda yttranden från statens industri-, livsmedels- och bränslekommissioner samt från statens priskontrollnämnd. Förhandlingarna ha lett till ett förslag till handelsöverenskommelse med därtill hörande varulistor och skriftväxlingar avseende det svensk-belgisk-luxemburgiska varuutbytet under år 1947. Jag anhåller nu att få underställa förslaget Kungl. Maj:ts prövning. Förslaget, jämte därtill hörande varulistor och tre skriftväxlingar, torde såsom bilagor (Bilaga A—I)² få fogas till statsrådsprotokollet.

Handelsöverenskommelsen innehåller i huvudsak följande. Enligt artikel I skall svenska regeringen medgiva utförsel till Belgien-Luxemburg samt belgiska regeringen medgiva införsel från Sverige av de varor, som angivas i en vid överenskommelsen fogad lista I. Enligt artikel II förbinder sig bel-

¹ Betalningsavtalet är intaget å sid. 35—37 i denna proposition.

² Här uteslutna. Bilaga A är fransett dateringen och underskrifterna likalydande med den vid propositionen fogade avtalstexten å franska språket. Bilagorna B och C, vilka upptaga till handelsöverenskommelsen hörande varulistor I och II, ha likaledes i fransk text fogats till propositionen. Bilagorna D—E, F—G och H—I, vilka bortsett från dateringen och underskrifterna äro likalydande med tre till avtalstexten fogade skriftväxlingar, ha även i fransk text fogats till propositionen.

giska regeringen att medgiva utförsel och svenska regeringen att medgiva införsel av de varor, som angivas i till överenskommelsen fogad lista II. Artikel III stadgar att båda regeringarna skola vinnlägga sig om att i största möjliga utsträckning underlätta utförseln och införseln utöver de kvantiteter och värden, som äro angivna i nyssnämnda listor, ävensom av varor som ej upptagits i listorna. Enligt artikel IV skall en blandad kommission tillsättas med uppgift att övervaka överenskommelsens tillämpning och att framlägga förslag, som äro ägnade att underlätta varuutbytet och utveckla de ekonomiska och finansiella förbindelserna länderna emellan. Enligt artikel V skola till den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen hänföras jämväl de belgiska besittningarna. Artikel VI stadgar att den nya handelsöverenskommelsen skall ersätta överenskommelsen av den 30 maj 1945. Enligt artikel VII skall överenskommelsen provisoriskt tillämpas från och med den 1 januari 1947 och slutgiltigt träda i kraft efter noteväxling mellan de båda regeringarna. Den skall äga giltighet under en period av tolv månader och kan förlängas efter överenskommelse mellan de båda regeringarna.

Såsom förut nämnts, hänvisar artikel I i handelsöverenskommelsen till en särskild lista I, vari finnas angivna värde- och i vissa fall kvantitetsuppgifter rörande sådana varor, som skola utföras till Belgien-Luxemburg. Häribland märkas bland annat färsk fisk och andra livsmedelsprodukter, järn-, bly- och zinkmalm, kemiska produkter, sliprar, rundvirke, kemisk och mekanisk massa, papper och pappersprodukter, järn- och stålprodukter, maskiner, apparater och instrument. För utförseln till Belgiska Kongo ha inom ramen för i lista I angivna kontingenter reserverats delkvoter, vilka angivas i ett till sistnämnda lista fogat tillägg. Sammanlagda värdet av de svenska leveranserna beräknas, bortsett från sågade trävaror men inberäknat sliprar, komma att uppgå till omkring 215 miljoner kronor.

Någon kontingent för export av sågade och hyvlade trävaror till Belgien-Luxemburg har icke fastställts. Från svensk sida har man emellertid i särskild skriftväxling¹ utlovat en skälig andel i den export av sågat virke, som må komma till stånd under skeppningssäsongen 1947/48.

I fråga om den svenska utförseln av färsk fisk utfästa sig belgiska vederbörande i en till förslaget hörande särskild skriftväxling² att på allt sätt söka underlätta importen från Sverige av detta varuslag. Överläggningar rörande genomförandet av ifrågavarande fiskleveranser — i form av direkt landning och import från Sverige — avses skola upptagas mellan svenska och belgiska vederbörande i början av år 1947.

Den i artikel II avsedda lista II över införseln från Belgien-Luxemburg jämte besittningar upptager kontingenter för sådana ur försörjningssynpunkt viktiga råvaror och halvfabrikat som koks, handelsjärn och andra järn- och stålprodukter, koppar, zink och bly samt produkter därav, kemiska produkter, textilier, däribland konstsilke-, bomulls-, ylle- och lingarner. Dessutom förutses import av ett flertal färdigprodukter inom bland annat textil- och maskinområdena. Från de belgiska besittningarna räknas med import

¹ Skriftväxlingen är intagen å sid. 24 i denna proposition.

² Skriftväxlingen är intagen å sid. 27 o. 28 i denna proposition.

av bland annat tenn, rågummi, kopra, kaffe, bomull och tropiska träslag. Sammanlagda värdet av importen beräknas skola uppgå till omkring 280 miljoner kronor.

Med hänsyn till den stora vikten av leveranser å ena sidan av koks, järn- och stålprodukter samt konstsilkegarner från Belgien-Luxemburg och å andra sidan av skogsindustriprodukter, i främsta rummet pappersmassa, papper och sågade trävaror, från Sverige utfästa sig parterna i en till förslaget hörande särskild skriftväxling¹ att göra ansträngningar i syfte att möjliggöra leverans av de i listorna I och II avsedda kontingenterna för nämnda varor, jämte sådana tilläggskontingenter, som i listorna upptagits med förbehåll för bekräftelse vid senare tidpunkt och senast den 31 mars 1947. I skriftväxlingen föreskrives vidare att den förut omförmälda blandade kommissionen i princip skall sammanträda före slutet av varje kvartal för att bland annat företaga översyn av leveransläget beträffande förenämnda varor. Kommissionen skall, under hänsyntagande till den säsongsmässiga karaktären hos vissa av ifrågavarande varor, vid behov vidtaga åtgärder, som äro ägnade att skapa jämvikt i utbytet. Därest detta ej skulle visa sig möjligt, skall kommissionen föreslå respektive regeringar de jämkningar i kontingenterna, som må vara erforderliga för att genomföra en dylik jämvikt.

I samband med förhandlingarna rörande varuutbytet med Belgien-Luxemburg under år 1947 ha överläggningar ägt rum mellan svenska och belgiska vederbörande angående lösning av vissa ännu utestående clearingfrågor. Dessa överläggningar ha resulterat i ett förslag till uppgörelse i form av en skriftväxling jämte tillhörande memorandum. Förslaget, som förut denna dag anmälts av chefen för finansdepartementet, avser dessutom reglering av vissa ännu utestående betalningsfrågor.

Jag förordar, att det föreliggande förslaget till handelsöverenskommelse mellan Sverige och den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen av Kungl. Maj:t godkännes.

Föredragande departementschefen uppläser härafter det förslag till handelsöverenskommelse mellan Sverige och belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen med därtill hörande varulistor och tre skriftväxlingar, för vilket han i det föregående redogjort, samt hemställer — under erinran att det torde ankomma på ministern för utrikes ärendena att göra framställning rörande undertecknandet — att Kungl. Maj:t måtte för sin del godkänna nämnda förslag.

Vad föredragande departementschefen sålunda hemställt, däri statsrådets övriga ledamöter instämma, behagar Hans Maj:t Konungen bifalla.

Ur protokollet:

Lennart Kihlstrand.

¹ Skriftväxlingen intagen å sid. 25 o. 26 i denna proposition.

Utdrag av protokollet över utrikesdepartementsärenden, hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet å Stockholms slott den 13 december 1946.

Närvarande:

Statsministern ERLANDER, ministern för utrikes ärendena UNDÉN, statsråden WIGFORSS, SKÖLD, QUENSEL, GJÖRES, VOUGT, MYRDAL, ZETTERBERG, NILSSON, STRÄNG, ERICSSON, MOSSBERG, WEIJNE.

Under erinran att Kungl. Maj:t förut denna dag på föredragning av chefen för handelsdepartementet godkänt förslag till handelsöverenskommelse med den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen, jämte därtill hörande skriftväxlingar, varom enighet nåtts vid i Stockholm förda förhandlingar,

hemställer ministern för utrikes ärendena, att Kungl. Maj:t måtte bemyndiga honom att underteckna ifrågavarande överenskommelse ävensom bemyndiga utrikesrådet A. N. O. K. Stähle att utväxla skrivelser i enlighet med nämnda förslag.

Till vad ministern för utrikes ärendena sålunda hemställt, vari övriga statsrådsledamöter förena sig, behagar Hans Maj:t Konungen lämna bifall.

Ur protokollet:
R. Reuterswärd.

Utdrag av protokollet över handelsärenden, hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet å Stockholms slott den 17 januari 1947.

Närvarande:

Statsministern ERLANDER, ministern för utrikes ärendena UNDÉN, statsråden WIGFORSS, MÖLLER, SKÖLD, QUENSEL, GJÖRES, DANIELSON, VOUGT, MYRDAL, ZETTERBERG, NILSSON, STRÄNG, ERICSSON, MOSSBERG, WEIJNE.

Chefen för handelsdepartementet, statsrådet Myrdal, anför efter gemensam beredning med ministern för utrikes ärendena samt cheferna för finans- och folkhushållningsdepartementen.

Sedan Kungl. Maj:t den 13 december 1946 bemyndigat ministern för utrikes ärendena att underteckna ett av Kungl. Maj:t godkänt förslag till handelsöverenskommelse med den belgisk-luxemburgiska ekonomiska unionen ävensom bemyndigat utrikesrådet A. N. O. K. Ståhle att utväxla därtill hörande skrivelser, varom enighet nåtts vid i Stockholm förda förhandlingar, har handelsöverenskommelsen jämte därtill hörande skrivelser den 30 december 1946 blivit vederbörligen undertecknade.

Jag hemställer nu, under åberopande av vad jag den 13 december 1946 anfört vid anmälan inför Kungl. Maj:t av ifrågavarande förslag till handelsöverenskommelse med vissa därtill hörande handlingar, att Kungl. Maj:t måtte föreslå riksdagen att godkänna överenskommelsen.

Med bifall till denna av statsrådets övriga ledamöter biträdade hemställan förordnar Hans Maj:t Konungen, att till riksdagen skall avlåtas proposition av den lydelse bilaga till detta protokoll utvisar.

Ur protokollet:

J.-G. Nilsson.

Accord Financier entre la Suède et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise. **Betalningsavtal mellan Sverige och den Belgisk-Luxemburgiska Ekonomiska Unionen.**

(Översättning.)

Dans le but de faciliter la reprise des relations commerciales et financières entre la Suède et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, et notamment l'exécution de l'accord commercial conclu ce jour,

Le Gouvernement de Suède d'une part et le Gouvernement belge d'autre part ont convenu de ce qui suit:

I.

(1) Le Gouvernement belge met à la disposition de la Sveriges Riksbank (agissant en qualité d'agent du Gouvernement de Suède) chez la Banque Nationale de Belgique un crédit de 1 045 000 000.— francs belges que la Sveriges Riksbank pourra utiliser librement pour tous paiements courants que des personnes résidant en Suède peuvent effectuer, dans le cadre de la législation sur le contrôle des changes en vigueur en Suède, en faveur de personnes résidant dans le territoire de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, au Congo Belge ou dans le territoire du Ruanda-Urundi.

(2) Les montants utilisés par la Sveriges Riksbank à valoir sur ce crédit seront portés au débit d'un compte »No 1» ouvert en francs belges au nom de la Sveriges Riksbank dans les livres de la Banque Nationale de Belgique.

II.

(1) Le Gouvernement suédois met à la disposition de la Banque Nationale de Belgique (agissant en qualité d'agent du Gouvernement belge) chez la Sveriges Riksbank, un crédit de

I syfte att underlätta återupptagandet av handels- och betalningsförbindelserna mellan Sverige och den Belgisk-Luxemburgiska Ekonomiska Unionen och i första hand genomförandet av den handelsöverenskommelse, som ingåtts denna dag,

hava svenska regeringen, å ena sidan, och belgiska regeringen, å andra sidan, överenskommit om följande:

I.

(1) Belgiska regeringen ställer till förfogande för Sveriges Riksbank (såsom ombud för svenska regeringen) hos Belgiska Nationalbanken en kredit å 1.045.000.000 belgiska francs, som Sveriges Riksbank må fritt använda för alla löpande betalningar, vilka i Sverige bosatta personer i enlighet med i Sverige gällande lagstiftning rörande valutakontroll må kunna fullgöra till förmån för personer, bosatta inom den Belgisk-Luxemburgiska Ekonomiska Unionens område, i Belgiska Kongo eller inom territoriet Ruanda-Urundi.

(2) De av Sveriges Riksbank inom ramen av denna kredit utnyttjade beloppen skola debiteras ett konto »nr 1», som öppnas i belgiska francs i Sveriges Riksbanks namn hos Belgiska Nationalbanken.

II.

(1) Svenska regeringen ställer till förfogande för Belgiska Nationalbanken (såsom ombud för belgiska regeringen) hos Sveriges Riksbank en kredit å 100.000.000 svenska kronor, som

100 millions de K. S. que la Banque Nationale de Belgique pourra utiliser librement pour tous paiements courants que des personnes résidant dans le territoire de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, au Congo Belge ou dans le territoire du Ruanda-Urundi, peuvent effectuer, dans le cadre de la législation sur le contrôle des changes en vigueur en Belgique et au Congo Belge, en faveur de personnes résidant en Suède.

(2) Les montants utilisés par la Banque Nationale de Belgique à valoir sur ce crédit, seront portés au débit d'un compte »No 1» ouvert en couronnes suédoises au nom de la Banque Nationale de Belgique dans les livres de la Sveriges Riksbank.

III.

(1) Le dernier jour de chaque semestre et pour la première fois le 28 février 1946, la Sveriges Riksbank et la Banque Nationale de Belgique procéderont à la compensation des montants figurant au débit de leurs comptes »No 1» respectifs.

L'Institut d'émission débiteur par solde aura toutefois le droit de compenser à tout moment.

(2) La compensation s'effectuera au taux de change arrêté par la Sveriges Riksbank et la Banque Nationale de Belgique.

(3) Si le taux prévu à l'alinéa précédent venait à être modifié, les comptes seraient, à la date à laquelle le changement de taux deviendrait effectif, arrêtés et compensés au taux jusque là en vigueur.

IV.

(1) Le solde subsistant après la compensation prévue à l'art. III (1) ci-dessus, portera intérêt prorata temporis, à dater du lendemain de la compensation, à charge du pays débiteur.

(2) Le montant des intérêts dus sera calculé au taux d'escompte officiel pratiqué par la banque centrale du pays débiteur pour les traites ac-

Belgiska Nationalbanken må fritt använda för alla löpande betalningar, som personer, bosatta inom den Belgisk-Luxemburgiska Ekonomiska Unionen, i Belgiska Kongo eller inom territoriet Ruanda-Urundi i enlighet med i Belgien och Belgiska Kongo gällande lagstiftning angående valutakontroll må kunna fullgöra till förmån för personer, bosatta i Sverige.

(2) De av Belgiska Nationalbanken inom ramen av denna kredit utnyttjade beloppen skola debiteras ett konto »nr 1», som öppnas i svenska kronor i Belgiska Nationalbankens namn hos Sveriges Riksbank.

III.

(1) Sista dagen i varje halvår och första gången den 28 februari 1946 skola Sveriges Riksbank och Belgiska Nationalbanken företaga avräkning av de, å respektive konton »nr 1» uppkomna debetsaldona.

Gäldenärsländets centralbank skall likväl när som helst hava rätt begära saldoavräkning.

(2) Saldoavräkning skall ske till den av Sveriges Riksbank och Belgiska Nationalbanken fastställda växelkursen.

(3) Därest den i föregående stycke avsedda växelkursen ändras, skola den dag, då kursändringen träder i kraft, här ifrågavarande konton avslutas och saldoavräkning ske till den växelkurs som dittills gällt.

IV.

(1) Å det saldo, som återstår efter avräkning enligt artikel III (1) ovan, skall gäldenärsländet erlagga ränta prorata temporis från och med dagen efter det avräkningen skett.

(2) Räntebeloppet skall beräknas efter den av centralbanken i gäldenärsländet tillämpade officiella räntesats för accepterade växlar, betalbara

ceptées, domiciliées en banque et sera appliqué le dernier jour de chaque trimestre calendrier.

i bank och skall gäldas sista dagen i varje kalenderkvartal.

V.

Le pays débiteur aura toujours le droit d'effectuer des remboursements en or. Le métal sera accepté au prix convenu entre la Sveriges Riksbank et la Banque Nationale de Belgique.

V.

Gäldenärlandet skall alltid hava rätt att fullgöra återbetalning i guld. Guldets skall övertagas till mellan Sveriges Riksbank och Belgiska Nationalbanken överenskommet pris.

VI.

(1) Deux ans au moins après la mise en vigueur du présent accord, le Gouvernement suédois aura la faculté d'y mettre fin à tout moment.

(2) Quatre ans au moins après la mise en vigueur du présent accord, le Gouvernement belge aura la faculté d'y mettre fin à tout moment.

(3) L'accord ne prendra fin qu'à l'expiration d'un préavis d'au moins six mois.

VI.

(1) Tidigast två år efter detta avtals ikraftträdande skall svenska regeringen hava rätt att när som helst uppsäga detsamma.

(2) Tidigast fyra år efter detta avtals ikraftträdande skall belgiska regeringen hava rätt att när som helst uppsäga detsamma.

(3) Avtalet skall icke upphöra att gälla, förrän minst sex månader förflutit efter det uppsägning skett.

VII.

Le solde subsistant à l'expiration du présent accord sera converti en bons du Trésor souscrits par le pays débiteur dans la monnaie du pays créancier.

Ces bons porteront intérêt à 3 % et devront être amortis en cinq annuités égales.

VII.

Det saldo, som kvarstår då avtalet upphör att gälla, skall konverteras i skattkamarväxlar, utställda av gäldenärlandet i borgenärlandets valuta.

Dessa skattkamarväxlar skola löpa med en ränta av 3 % och amorteras genom fem lika stora annuiteter.

VIII.

Le présent accord entre en vigueur le 1^{er} juin 1945.

Fait à Bruxelles, le 30 mai 1945.

VIII.

Detta avtal träder i kraft den 1 juni 1945.

Som skedde i Bryssel den 30 maj 1945.

Gunnar Hägglöf.

P. H. Spaak.

Gunnar Hägglöf.

P. H. Spaak.